

# EL ECO DE NAVARRA.

DIARIO DE INTERESES MORALES, MATERIALES Y POLÍTICOS.

PRECIOS DE SUSCRICION EN PAMPLONA.

|        |       |         |        |
|--------|-------|---------|--------|
| Un mes | 5 rs. | 6 meses | 27 rs. |
| 3      | 14    | 12      | — 50   |

REDACCION Y ADMINISTRACION, PASEO DE VALENCIA, 36.

LA NO DEVOLUCION DEL PERIÓDICO POR LOS SUSCRITORES DE FUERA DE LA CAPITAL INDICA QUE CONTINÚA SU ABONO.

Anuncios, comunicados y esquelas de defuncion, á precios convencionales.

PRECIOS FUERA DE PAMPLONA Y EN EL EXTRANJERO.

|         |        |         |        |
|---------|--------|---------|--------|
| 3 meses | 16 rs. | 3 meses | 47 rs. |
| 6       | — 30   | 6       | — 92   |

PAMPLONA 25 OCTUBRE 1877.

Reproducimos con la mayor satisfaccion el notable artículo que con el título *El primero de nuestros deberes* ha publicado en *La Paz* nuestro jóven y distinguido amigo D. Arturo Campion, artículo que se inspira en el patriótico y generoso espíritu que alienta siempre *El Eco de Navarra*.

Dice así:

EL PRIMERO DE NUESTROS DEBERES.

Biotzan giomtza  
Eskuan bandera  
Esan lotsaric gabe  
Euskaldunak guera.

Sí, el infortunio también es útil á los pueblos: la felicidad enerva; pero el dolor es el pan de las almas fuertes: ¿quién es capaz de decir la cantidad de heroísmo que hace germinar una lágrima? Las razas ilustres son como los torrentes; al chocar con el obstáculo se encabritan, amontonan sus esfuerzos y saltan por encima, arrancando un himno á la poesía y un aplauso á la historia. No es pueblo grande el que no ha subido las ásperas vertientes de un calvario; el que no ha escuchado entre las sombras de la noche el acongojado llanto de sus mujeres; el que no ha visto sus hogares derruidos, sus leyes desgarradas, su existencia en peligro, y al mismo tiempo ha conservado allá en lo profundo del corazón dolorido ese inapreciable don del cielo que se llama esperanza.

Hoy el pueblo euskaro experimenta una inmensa desdicha, de esas que imponen respeto hasta á los más viles. Durante el combate, muchas encolerizadas voces le dirigieron sus insultos y denuestos; pero desde que el hacha fatal se hundió en el tronco de nuestras libertades, todos han guardado respetuoso silencio, como si comprendieran la verdad de aquellas palabras que un orador ilustre pronunció el día que se votó la ley del 21 de julio. «Algo grande muere hoy, señores, en esta tierra de España.»

Y en efecto: algo grande moría; pero moría momentáneamente tal vez, y esta creencia era un consuelo del desdichado pueblo, porque si el infierno es tan terrible, consiste en que en sus puertas se halla extendido el cadáver de la esperanza.

En el día la raza euskara mueve su vista por todas partes, buscando un remedio que cure su mal, un apoyo que la sostenga, un procedimien-

to que la restituya en la integridad de su derecho; sus hijos vacilan, dudan, se confunden ignorando el camino que deben seguir; y sus múltiples puntos de vista ahondan divisiones que ya existen y que son terribles como omnipotente maldición. El daño que primero debe atajarse es el más inmediato, el que paraliza todo noble esfuerzo, el que arrebató la energía á toda acción pacífica y legal que se proponga la abrogación de las leyes que nos perjudican. El daño á que me refiero es la existencia de partidos, cuyos ideales nada tienen que ver con nuestra peculiar existencia, y que, por el contrario, fueron causa de su ruina.

Pero es tan poderosa la fuerza del hábito, son tan soberbias las pasiones individuales, tan implacables los rencores políticos, que en vez de frases de alianza se escuchan recriminaciones odiosas y estériles. Mientras tanto el país se desquicia, y cuando los esfuerzos de todos serían probablemente débiles, aun nos complacemos en disminuirlos, manteniendo vivo un fatal espíritu de aislamiento, que nos hace reincidir en el crimen del parricidio.

Es preciso que tal espectáculo cese; gracias á Dios, el camino de la legalidad todavía es bastante ancho, para que en él podamos abrazarnos; la historia con su majestuosa enseñanza, el presente con sus tribulaciones, el porvenir que será tal cual nosotros le hagamos, lo exigen; quien guarda en su corazón el fuego que las guerras civiles encendieron, es indigno de pertenecer á la raza euskara; acordémonos que todos somos hermanos, y que servir á la nativa tierra es el primero de los deberes del hombre.

¡Oh, vosotros todos los que tenéis influencia en la idolatrada Euskal-erria, decidle al pueblo euskaro que nada hay más hermoso que el perdón de las injurias! ¡Vosotros, sus historiadores, narradle las pasadas grandezas, el heroísmo y la virtud de los abuelos, llevando hasta las más bajas capas sociales el recuerdo de lo que fuimos, para que lo amen, veneren y practiquen! ¡Vosotros, los poetas, semejantes á Orfeo que amansaba á las fieras, domad la idea de la política, y entonad en vuestras liras de oro un himno de reconciliación que haga desaparecer, ante la imagen de los fueros, todos los lemas de ruines banderías, como las sombras desaparecen ante los rayos del sol!

Hasta entonces no esperemos salvarnos.

ARTURO CAMPION.

LAS CARRERAS FACULTATIVAS.

Es motivo de alarma para la opinión pública el creciente progreso de alumnos matriculados en las universidades é institutos, hecho que viene llamando la atención de los hombres pensadores, más, mucho más, que la de los padres de familia, porque significa que no se medita lo bastante en el porvenir que espera á los que se dedican á las carreras facultativas; porvenir tanto más azaroso cuanto que á favor de las libertades que en materia de enseñanza concedió la revolución se han multiplicado indefinidamente los títulos académicos.

Es indispensable que las diputaciones piensen en escojitar los medios más oportunos para abrir carreras profesionales y de aplicación industrial á la juventud, segun las condiciones especiales de cada una de las comarcas de nuestro país, no ya para que obtengan títulos académicos cuando esto sea difícil, sino para que adquieran conocimientos útiles que sean aplicables á la agricultura, á la industria y al comercio. La agricultura necesita aclimatar en nuestro país todos los adelantos modernos que ya contribuyen á vigorizar la producción, ya á multiplicar la rotación de las cosechas. La industria pide hombres químicos y mecánicos que contribuyan eficazmente al desarrollo fabril, no solo en la esfera superior y directiva, sino en la esfera práctica, en la esfera de las aplicaciones. Y el comercio exige la generalización de los conocimientos que le son privativos, como la aritmética mercantil, la teneduría de libros, el derecho mercantil, la economía política, los idiomas extranjeros y otros que tanto contribuyen á la buena contabilidad y á extender los horizontes del mercado.

Creemos que las diputaciones harán cuanto les sea dable para fomentar los estudios de aplicación y evitar que la afición desmedida á las carreras facultativas sea una crisis económica, social y política para un próximo porvenir.

CRÓNICA GENERAL.

La estación telegráfica de Alfaro ha quedado abierta con servicio limitado para toda clase de correspondencias.

Damos la enhorabuena á nuestro amigo el Sr. Urreta, que fué el encargado de montarla.

El tren-correo que salió el 21 de esta capital para Zaragoza, descarriló á la entrada de la estación de Rivaforada, sin más consecuencia que el susto propinado á los viajeros y el consiguiente retraso.

Se han dictado reglas para cubrir las vacantes de clases de tropa que ocurran en los tercios de guardia civil de Cuba.

Dicen que la plaza de toros de Haro ha sido reducida á cenizas.

Pronto edificarán otra.

Si fuera una escuela, un hospital ó una biblioteca, ya sería otra cosa.

No están los pueblos para hacer gastos inútiles.

Todos los días está reproduciendo en letras gordas *La Lealtad Española* el siguiente suelto:

«El señor presidente de la audiencia de la Coruña no ha resuelto aun el expediente sobre menor edad del nombrado juez municipal de Pontevedra.

Este jóven cumplirá veinticinco años el 4 de diciembre próximo. Deseamos, como es justo, que no se espere á este día para darle posesión.»

Se llama á Manuel Beorlegui, vecino que ha sido de esta ciudad, y en caso de haber fallecido, á sus herederos, para que se presenten en el gobierno militar de esta plaza á recoger varios documentos y alcances pertenecientes á Francisco Beorlegui, hijo de aquel, ya difunto, y soldado que fué del regimiento infantería de la Princesa.

El gobierno de la república de Guatemala ha prohibido á los particulares la importación de vinos y licores en aquel país desde el primero de enero de 1878, y dispuesto que desde el primero de julio del mismo año tenga el gobierno el monopolio de los mismos. Es decir, que acordó estancar los vinos y licores y aguardientes desde el año venidero.

Ayer recibimos el primer número del periódico titulado *El Lau-buru*, á quien devolvemos fraternalmente el saludo que nos ha dirigido.

La vendimia, que toca ya á su fin, se ha llevado á cabo en buenas condiciones en esta zona, y la cosecha de vino se calcula en doble que el año pasado.

El cónsul de España en Saigón (Cochinchina) dice que los vinos españoles son casi desconocidos en aquellos países; que solo va el *vermouth* de Marsella y de Turin, cuando el catalán *Sellés* podría hacer ventajosa competencia; que solo se conoce allí *vinagre* francés; que únicamente se halla en aquel mercado el *jabon de Marsella*, cuando podría con éxito remitirse de España y de

Manila; que nunca se han recibido *bujías de las fábricas españolas*, y, por fin, que el consumo de *taponés de corcho* es considerable; conociéndose los de Cataluña y Andalucía.

El ayuntamiento de Alsásua ha preparado grandes y variadas diversiones para las tradicionales fiestas que se están celebrando estos días, y que según parece están muy animadas; pero lo que va á ser muy notable, según nuestras noticias, es la feria de ganado, feria que dará ocasión á buenos negocios y que hará conocer el gran desarrollo de la industria pecuaria en aquella importante comarca.

En Jons (Barbastro) se ha cometido un delito horroroso.

Un vecino de la indicada villa ha dado muerte de un hachazo á su hijo; ha herido de bastante gravedad á su propia esposa y á una hijastra y ha atentado también contra la vida de su mismo padre, que solo encerrándose en una habitación pudo ponerse á salvo del furor del asesino.

Este aprovechó la hora en que todos los individuos de la familia estaban en la cama, para poner en práctica sus criminales propósitos.

Vamos á relatar un suceso en el cual bien merece que se fijen nuestras autoridades, pues según se nos dice, las gentes sencillas se encuentran alarmadas.

Hé aquí cómo se nos ha referido el hecho, que en caso necesario rectificarémos:

Encontrábase sirviendo en Puente la Reina una muchacha del pueblo de Eneriz, cuando fué una noche atacada por las brujas y le arrancaron las trenzas de cabello. A los pocos días regresó á su pueblo y las mismas brujas ú otras, que para el caso es lo mismo, le cortaron el resto del cabello. La muchacha, á pesar de las indicaciones que le hicieron, no consintió en dejarse sangrar.

Casi, casi señalaríamos el *espíritu maléfico* que desempeña el principal papel en esta farsa ridícula, que sería conveniente no se reprodujera.

Cuando más graves aparezcan las noticias de Francia y mayor se suponga la tirantez entre el gobierno y la asamblea, mayor seguridad tendremos de que la opinión ha de imponerse para que una conciliación facilite la marcha de los negocios. Francia ante todo quiere la paz interior y exterior.

El día 13 del corriente salió del puerto de la Habana con dirección al de Santander, el vapor *España* conduciendo doscientos cuarenta millares de cigaros habanos para el surtido de los estancos.

Probablemente no nos harán mal.

Su Santidad el Papa Pío IX, cuya caridad y munificencia hácia toda suerte de desgraciados son inagotables, habiendo sabido las tristes condiciones económicas en que se encuentra el asilo de la mendicidad fundado en Asti por el ilustre católico Sr. Juan Cerrato, ha acudido en socorro de aquel piadoso establecimiento, enviándole una generosa limosna.

También ha enviado otras limosnas al conservatorio de María Inmaculada de Palermo, á las monjas benedictinas de Serino, y á un cura de un pueblo para que sea restaurada la iglesia parroquial.

Su Santidad se dignó regalar un mag-

nífico cáliz de plata á la iglesia metropolitana de Salerno.

Por la dirección general de Propiedades y Derechos del Estado se ha mandado suspender, según nuestras noticias, la adjudicación de los cuatro lotes en que hace pocos días se subastó el monte llamado Franco-andia, como procedente del real patrimonio.

En una carta de la Habana del 23 de setiembre que publica la *Voz Montañesa*, de Santander, se da cuenta del inesperado regreso á aquella ciudad de los generales Jovellar y Martínez Campos, habiendo dado en la Quinta de los Molinos (casa de temporada de los capitanes generales) un opiparo banquete al que asistieron el ayuntamiento é importantes personajes.

A este banquete se refiere el corresponsal en este párrafo que transcribimos íntegro:

«De acontecimientos militares nada les puedo anunciar; como Martínez Campos anda de aquí para allá y el tiempo no es el más á propósito, no se trabaja nada. ¡Ah! si se confirmaran los rumores que circulan de un arreglo amistoso entre ambos contendientes! Porque escribiendo esto, se me dice que del banquete de anteayer, y del que les hablo al principio de mi revista, parece que se espera la paz. ¡Dios nos oiga! Para que puedan formar Vds. una idea de los rumores que corren, les diré que se dice que en el mencionado banquete se encontraron algunas personas, á las que garantizaban los cónsules inglés y americano su presencia en aquel sitio. Veremos lo que hay de verdad en tan importante asunto.»

## DESPACHOS TELEGRÁFICOS.

Servicio particular de EL ECO.

Bucharest 22 (tarde).—Se está librando una batalla á orillas del Lom. Faltan detalles.

Bucharest 22 (noche).—No se saben aun los resultados de la acción que ha habido hoy cerca del río Lom.

Constantinopla 23.—Según un despacho oficial, después de dos horas de sangriento combate, los rusos fueron rechazados el domingo último en su ataque á las posiciones turcas de Yovauchifik.

Fabra.

## CORRESPONDENCIA PARTICULAR

DE

## EL ECO DE NAVARRA.

Madrid 23 de octubre de 1877.

Mi distinguido compañero:

En mi carta de ayer manifesté á Vd. que el suelto que el domingo último publicó *El Diario Español*, periódico ministerial, diciendo que el Sr. D. José de Posada Herrera había roto con el gobierno, según carta de éste y que en copia ha visto aquel, causó gran disgusto en altas regiones oficiales, de donde se dice se envió á *La Política* un escrito que publicó anoche éste, desautorizando á aquel, negando terminantemente que exista dicha carta y dando á entender que la actitud del ex-presidente del Congreso es la misma de hace cuatro meses, y que por tanto, el ministerio no puede considerarle como su adversario. Como es de suponer, semejante manifestación hecha por un periódico tan caracterizado como el de la calle de San Miguel, cuyas íntimas relaciones con cierto elevado personaje son bien conocidas, ha dado mucho que decir esta tarde á los políticos sin distinción de colores, que no cesaban de formular toda clase de juicios respecto á los motivos que habrá tenido dicho personaje para desautorizar á uno de sus órganos más importantes por haber dicho lo que realmente es una verdad, que no desconoce

el mismo gobierno, según aseguraban las personas á que vengo refiriéndome, y que en estos asuntos suelen estar bien informadas. Los centralistas, constitucionales y otras personas que militan en las filas ministeriales, confirman, sin reserva de ningún género, que efectivamente el Sr. Posada Herrera está en cuerpo y alma en la oposición y que su carta ya mencionada existe, á pesar de la negativa de *La Política*, que en otra ocasión dice lo contrario de lo que consta. Yo, como siempre, no hago más que relatar lo que he oído á quien supongo, con gran fundamento, bien informado, ya veces, como sucede hoy, suelo valerme de frases textuales para no incurrir en rectificaciones.

En *El Imparcial* que recibirá Vd. cuando ésta, verá un largo suelto de lo ocurrido ayer en la reunión que tuvo por la tarde la comisión de Códigos, y que está conforme en mis noticias. El ministro de Gracia y Justicia tuvo una larga conferencia con el Sr. Cánovas, á quien dió cuenta de lo dicho en esta sesión, después de lo cual, y fundado en motivos de delicadeza, parece que expresó su deseo de retirarse á la vida privada para quedar en completa libertad de defender desde los bancos del Congreso los principios que ha sustentado en el seno de dicha comisión. El Sr. Cánovas parece que hizo indicaciones nada resolutivas, dejando para un día de estos la solución del asunto, á fin de ir antes á sus compañeros de gabinete y proponer á S. M. el rey lo más conveniente. Es muy posible que en el Consejo que S. M. presidirá el jueves quede zanjado de un modo ó de otro este incidente. Pero como se dice que el rey no es afecto á las crisis parciales, se cree aventurado cuanto se anuncia sobre el particular. Esta tarde á última hora el Sr. Cánovas ha estado en palacio y tenido una conferencia con S. M., de la que nada puedo decir por no perder el correo. Mañana le daré detalles si antes ó al mismo tiempo los periódicos de aquí no se me adelantan en su edición de provincia.

El reo que debió ser ejecutado en San Clemente en la última semana, fué tal la impresión que le causó la sentencia de muerte, que á poco de entrar en capilla se sintió acometido por una congestión que ha degenerado en locura. Hoy, el ayuntamiento de aquella población, que ha venido á gestionar el indulto, ha sido presentado por el subsecretario de Ultramar al ministro de Gracia y Justicia y al Presidente del Consejo, los cuales se han mostrado inclinados á la clemencia en vista de los datos suministrados por el comisionado, y todo hace esperar que el desgraciado no obtendrá la gracia que se gestiona con tan buenos auspicios.

De Francia no puedo decirle nada, en razón á que las personas que me favorecen con sus buenas noticias no han recibido hoy ni cartas ni telegramas, lo cual parece probar que no ocurre en la vecina república nada nuevo digno de comunicarse.

El salón de conferencias sigue siendo el punto de reunión de muchos representantes. En el momento que escribo estas líneas la concurrencia es más numerosa que de ordinario, y sus conversaciones giran sobre la dimisión del señor Calderón Collantes; pero sin añadir nada á lo que indico en otro lugar de ésta. Son las siete menos cuarto, y hago punto final.

El Corresponsal.

## VARIEDADES.

### UNA JUSTIFICACION.

Si examinamos con algun detenimiento los datos que nos suministra el censo de población de esta provincia, y me refiero tan solo á ella porque soy navarro y estos desaliñados renglones aparecerán en *EL ECO DE NAVARRA*, observará el menos pensador que la población, si no decrece de un modo alarmante, es bien cierto también que no aumenta en la proporción que debiera esperarse, y preciso le será convenir conmigo en que sin contar multitud de otras que no son del caso enumerar aquí, es la principal causa, á no dudarlo, la aversión, digámoslo así, que la mayor parte de los jóvenes pertenecientes á familias

acomodadas, profesan al matrimonio. Si ninguna causa visible justificase ese retraimiento, yo, que considero el celibato como un azote de la sociedad, pediría, á fuer de imparcial, y aunque perteneciera al estado *honesto*, terribles penas contra los recalcitrantes. Mas la justicia exige dar á cada uno lo que le pertenece, y es mi propósito, al ocuparme de asunto tan complejo, poner de manifiesto, siquiera sea á grandes rasgos, sin pretensiones de filósofo que no me las permitiera mi maldortada pluma y sin extenderme en consideraciones que no las consienten los estrechos límites de un periódico, cuáles son los motivos que á mi juicio impulsan á muchos pollos con espolones á no ingresar en el gremio de los casados. Son dos las causas principales, aparte de otras accesorias que no citaré en obsequio á la brevedad y por razones fáciles de comprender, las que á mi entender obligan en cierto modo á muchos jóvenes á permanecer solteros. Es una la defectuosa educación que hoy recibe la mujer, y otra es el lujo desmedido que ostenta en los centros de reunión.

Ambas cosas hacen que el hombre, reflexivo por naturaleza, mire con el detenimiento que se merece y con el temor consiguiente asunto de tal trascendencia, cuando por el contrario la mujer, con algunas excepciones, menos reflexiva, á la par que más superficial, desea casarse *por que sí* y las más de las veces por cuestión de amor propio.

Hoy la educación que reciben multitud de jóvenes, es propia para brillar en una *soirée*, mas en manera alguna la necesaria para la que aspira á poseer un día el honroso título de madre ó el de verdadera ama de casa.

Hoy la moda exige que una joven pase cuatro ó cinco años en un colegio, donde generalmente aprenden cosas que de nada les sirven y que no tardan en olvidar, y como complemento de esta educación aprenden después á tocar el piano, á bailar con alguna soltura, á hacer algunos palmos de *frivolité* ó á intercalar en sus conversaciones algunas frases recogidas de entre la multitud de novelas que leen, mientras debieran ocuparse de cosas útiles.

Todavía descendería á detalles más minuciosos, sino temiese ser demasiado extenso, ó ser calificado de mozo prosaico por varias amigas mías que leerán estos párrafos.

Un hombre formal, que mira el matrimonio bajo el verdadero prisma que debe mirarse, alcanzará el objeto que indudablemente se propondrá al casarse, si lo hace con una señorita que toque primorosamente el piano, que cante con mucho estilo ó haga con sin igual gracia los saludos de un *rigodon*, pero que no posea conocimientos más útiles? Es indudable que no. Tendrá en ella una mujer con pretensiones de artista; pero sin las condiciones necesarias para gobernar el interior de la casa. Trataré ahora, aunque con menos extensión, la segunda causa, que es el lujo. Si supieran algunas madres á cuántas consideraciones se presta el lujo desmedido que hacen alarde de ostentar sus hijas, es bien seguro que lo considerarían como espantajo de maridos y las vestirían más modestamente, con lo cual agradarían infinitamente más á los que formalmente se hubiesen decidido á cambiar de estado.

A pesar de las consideraciones que dejo apuntadas, está muy lejos de mi el pretender que las jóvenes pertenecientes á familias que cuentan con una posición social desahogada, no reciban alguna parte de esa educación de adorno, y sería también ridículo por mi par-

te desear no vistiesen con el decoro que la alta sociedad exige; mas se hace indispensable que lo secundario no absorba lo principal, ocupando preferentemente su atencion las frivolidades de que llevo hecho mérito, ó atendiendo más al cuidado y esmero de su exterior que á adornar su corazon con virtudes que endulzarian algun dia las amarguras y sinsabores que trae consigo la sociedad conyugal; pues es indudable que una jóven que no se propone durante su juventud otro objeto que el de brillar en un sallon, lo natural es que no sea buena esposa ni verdadera madre de familia.

Por último, convengamos en que interin las jóvenes casaderas ignoren el papel futuro que están llamadas á desempeñar en el hogar doméstico; en tanto conserven el deseo de brillar en el mundo y olviden los deberes que tienen que cumplir en él; mientras cifren su felicidad en los multiplicados adornos de su *toilette*, habrá gran número de célibes y pocos matrimonios felices. Estas indicaciones son amargas, sin duda, queridas amigas mias; pero es verdad al fin, y entre la verdad desnuda y la adornada lisonja, yo hago uso siempre de la primera.

L. Y. L.

## ADVERTENCIA.

Suplicamos á los señores suscritores de fuera de la capital que se hallen en descubierto con la administracion de este periódico se sirvan hacer efectiva la cantidad que adeudan para el dia 1.º del próximo noviembre, pues de lo contrario nos veremos en el sensible caso de no mandarles el número.

## GACETILLAS.

Llamamos nuevamente la atencion del señor alcalde acerca del foso de infeccion que existe en el canal de la leña, desde su nacimiento hasta el molino de la Magdalena.

Si no se puede abrir en este momento la paradera del canal para que el agua arrastre tan pestilente depósito, que al menos se activen las obras que allí se están ejecutando, poniendo mayor número de operarios de los que hoy existen, bien reducido por cierto.

La salubridad pública reclama pronto y eficaz remedio en este asunto.

Se ha ocupado un gran cuchillo de cuza, con su correspondiente vaina, á un sujeto que, segun manifestacion de su adversario, trataba de asesinarle. Los dos fueron conducidos al depósito municipal y puestos á disposicion de la autoridad competente.

Una «señora» que constantemente ocupa uno de los salones de la fonda municipal situada en la esquina de la plazuela de San Francisco, fué conducida anteayer al hospital en tal estado de embriaguez, que despues de muchas horas aun no habia vuelto en sí. El dia anterior á esta *chispa* habia salido del depósito, donde fué conducida por otra borrachera. ¡Bien por el bello sexo!

Es escandaloso el que cuatro peñones, cuyo domicilio es desconocido, se entretengan continuamente en los portales de la diputacion y el teatro en jugar á seguir, atropellando é incomodando á los transeuntes y sin que los agentes de la autoridad pongan remedio... (que sepamos).

En la noche de hoy tendrá lugar en nuestro coliseo la funcion en memoria del malogrado y eminente poeta D. Narciso Serra, poniéndose en escena la comedia en tres actos, titulada *Don Tomás*, el baile que lleva por nombre *El chino diabólico* y la comedia en un acto *Un animal raro*.

Esperamos que nuestro teatro estará concurrido, dado el laudable objeto á que se dedica.

Dos gitanos corrian un borrico á

prueba de venta, en una calle donde habia un templo, y como que el animal era bastante malo y esta clase de gente exajera tanto; hubo de tropezar el pobre animalito, y antes de que el comprador hablara una palabra, dijo uno de ellos: «Vea osté si es güeno el jumento que sa arrodillao al pasar por la puerta é la iglesia.»

## CHARADA.

Bebiendo *tercera prima*  
Estaba una *prima dos*,  
Que es *segunda repetida*,  
Con mi *todo*, que el amor  
Le *prima* tan fuerte, aunque  
Es un *tres tres* de mistó.

Solucion á la anterior: SINO.

## COMUNICADO.

Señor director de EL ECO DE NAVARRA.  
Milagro 24 de octubre de 1877.

Muy señor mio: Sírvase Vd. dar cabida en su periódico EL ECO DE NAVARRA, al siguiente suelto:

VETERINARIA.—En el gobierno civil de la provincia de Navarra se instruyó poco há un expediente contra D. Justo Redal y del Amo, profesor veterinario de primera clase, por haber dicho éste que en la villa de Milagro, donde reside, no existia la enfermedad llamada *muermo* entre las caballerías de la misma, negando á la vez, contra la opinion de otros profesores, que de tal enfermedad llamada *muermo* estuviera atacado el ganado caballar.

¡Qué de fatales consecuencias hubiera sido el importante caso para aquella poblacion agrícola, si la opinion del Sr. Redal, que ha prevalecido, sale equivocada! Hizo que el señor gobernador mandara instruir dicho expediente, á cuyo fin nombró éste tercero en discordia, oficial, al señor subdelegado de veterinaria del partido de Tafalla, D. Laureano Perez, para que, prévio reconocimiento de los ganados emitiese su dictámen.

Verificóse así, y del informe elevado ante dicho gobierno por el señor subdelegado, resulta:

Que reconocidos por tercera vez todos los ganados caballar, mular y asnal de la expresada villa, no existe en ellos síntoma alguno de la enfermedad conocida con el nombre de *muermo*.

Esta declaracion se ha hecho constar en el expediente incoado contra el Sr. Redal, como término de sus diligencias, y para hacer justicia al saber de tan entendido profesor.

Queda de Vd. afectísimo, S. S. Q. S. M. B., Justo Redal.

## SECCION COMERCIAL.

Precios de los mercados en Pamplona en el dia de ayer:

Trigo de 20 á 22'75 reales robo.  
Avena de 9'75 á 10'25  
Cebada á 11'25 y 11'30  
Habas de 16'25 á 21'25  
Beza á 16'30  
Maíz á 14

Aiscol á 18 y 18'30  
Giron á 17  
Alholba de 22 á 22'30

Precios de los liquidos en la alhóndiga municipal:

Vino comun, de 16 á 18 reales cántaro.  
Id. rancio, de 40 id. id.  
Vinagre, de á 9 id. id.  
Aguardiente, de 32 á 32 id. id.  
Aceite, de 66 á 76 id., arroba navarra.

## TEATRO.

Gran funcion para hoy jueves.

La comedia en tres actos.

¡DON TOMÁS!

Se leerán composiciones dedicadas á

la memoria del eminente poeta DON NARCISO SERRA.

El baile titulado:

EL CHINO DIABOLICO.

La comedia en un acto

UN ANIMAL RARO.

A las siete y media.

## NOTARÍA.

D. Polonio Escolá y Ochoa, nombrado por oposicion notario de esta ciudad, participa al público en general y á sus amigos en particular que ha tomado posesion de dicho cargo y establecido su domicilio en la calle Mayor, 61, principal, donde les ofrece sus servicios.

Pamplona 24 de octubre de 1877.

3—1

## VENTA DE FINCAS.

En el monte de Naguiz, valle de Ezcabarte, hay de venta seiscientos veinte árboles de pino, catorcecientos docenas y solivos: dará razon el que suscriba, Taconera, 6, Pamplona.

Fermin Roncal.

4—1

## QUINTAS.

D. José Ripoll, habitante en esta plaza, calle de Santo Domingo, 39, proporciona sustitutos á los mozos que se hallen sirviendo, de los reemplazos del año 1875, 76 y 77, á precios reducidos, no tomando cantidad alguna hasta que queden libres de toda responsabilidad; y presta dinero para el mismo asunto. 6—2

## VENTA.

Se vende un cubo con los correspondientes cellos de hierro, de cabida de 100 á 120 cargas, para vino, cuyas tablas son de roble muy buenas: no ha tenido más que una vez vino.

En la calle de los Descalzos, número 47, piso primero, darán razon.

2—2

COMPANIA DE LOS FERRO-CARRILES

## DE ZARAGOZA A PAMPLONA Y BARCELONA.

Esta compañía tiene el honor de prevenir al público que desde el 1.º de noviembre próximo, hasta nuevo aviso, se introducirán en el servicio de trenes de la línea de Navarra las siguientes modificaciones:

El tren discrecional número 25, que sale de Zaragoza á las 10'16 noche y llega á Alsásua á las 6'27 mañana, quedará suprimido por completo.

El de igual clase, número 26, que sale de Alsásua á las 6'43 tarde y llega á Zaragoza á las 3'15 madrugada, será suprimido parcialmente, ó sea en la seccion de Pamplona á Zaragoza, terminando por consiguiente su viaje en Pamplona, á donde seguirá llegando á las 8'39 noche.

Y finalmente se pondrá, en cambio, en circulacion en la seccion de Pamplona á Alsásua el tren discrecional número 27 que saldrá del primer punto á las 8 de la mañana y llegará al segundo á las 11'7 de la misma. Esta última modificacion empezará á regir el dia 2 de noviembre.

Barcelona 20 de octubre de 1877.  
—El director general interino, L. Rouviere.

3—2

## ARRIENDO.

Se arrienda un granero en la calle Nueva, núm. 119. Darán pormenores en la calle de Zapatería, número 7, droguería.

6—2

## MODISTA.

Juliana Martinez, que acaba de perfeccionarse en el arte de cortar y coser en casa de la inteligente y conocida doña Venancia Lorda, de esta capital, ofrece á las señoras y señoritas de la misma y al público en general, su taller, sito en el piso 3.º de la casa núm. 43 de la calle Mayor; en el que se les confeccionarán los trajes con arreglo á los adelantos del dia y con economía. 4—3

## COLOCACION.

Un profesor de instruccion primaria, acostumbrado á desempeñar secretarías de ayuntamiento de más de 500 vecinos, acostumbrado tambien á otros varios negocios, especialmente á la administracion de cualquiera clase de fincas, todo á beneplácito de sus superiores, se halla vacante á consecuencia de la última guerra civil; y desea colocarse en negocio que pueda desempeñar, en esta ciudad ó sus inmediaciones, sin que sea muy exigente en el sueldo. Presentará muy buenos informes. Para más datos en la redaccion de este periódico. 4—3

## CASA DE RIPALDA

PLAZA DE LA CONSTITUCION, 34.

Papelería, objetos de escritorio y de dibujo, música, pianos, armoniums, instrumentos músicos de todas clases, petacas finas, carteras, devocionarios, tinta, calendarios americanos, papel de fumar *La Confianza*, papel-tabaco, etc., etc.

## PRECIOS ARREGLADOS.

## ELECTRICIDAD.

Se acaba de recibir un surtido de campanillas eléctricas para casinos, ayuntamientos y casas particulares.

El gasto que hace este aparato es de un real anual.

Para su colocacion, fuera de la capital, se darán instrucciones cuando se compre la máquina.

## CASA DEL ÓPTICO.

CALLE CHAPITELA, NUMERO 21.

## ANUNCIO.

D. Francisco Goicoechea y Valdés, habitante en esta ciudad, y acreditado relojero, ha abierto su establecimiento de relojería y joyería en la calle de Bolearias, número 9, principal, en el que encontrará el público un buen surtido de relojes de todas clases y joyería, á precios sumamente arreglados. Tambien practicará el arreglo y compostura de cuanto concierne al citado ramo de relojería.

Al propio tiempo se encarga la señora doña F. de Goicoechea, en el mismo establecimiento, de la elaboracion de vestidos y sombreros de última moda para señoritas, niñas, etc. Lo que anuncian á fin de que llegue á conocimiento de los que gusten utilizar sus servicios.

Pamplona 6 de octubre de 1877.

## TABLA PARA CUBAJES.

Se vende una partida de tabla de roble seca y superior de nueve años de sierra. Dirigirse á D. Jose Maria Amondarain, de Iturmendi; D. Angel Amondarain, en Osoz, valle de Imoz; D. Juan Roncal, barrio de la Magdalena, en Pamplona, ó D. Domingo Saldías, en Tudela.

VACAS bretañesas para leche hay de venta de todas edades. En la calle de San Agustin, núm. 3, informarán.

## AVISO AL PÚBLICO.

## GARBANZOS.

En Tafalla plaza del Mercado núm. 7 y comercio de Antonio Valdivielso hay una grande partida de garbanzos para vender, buenos, al precio de 11 pesetas el robo. Otra más pequeña, pero de garbanzo superior de cocido y gran tamaño, á 19 pesetas robo.

El precio es fijo, y el que desee comprar puede dirigirse á dicha casa.

# SECCION DE ANUNCIOS.

## LA TÍISIS VENCIDA POR LA NATURALEZA GRANDIOSO Y HUMANITARIO DESCUBRIMIENTO DEBIDO A LA CIENCIA. **GANADIAN MOLLEN COFFEE.** **CAFE MOLLEN DEL CANADA.**

No solamente es este antidoto el remedio más eficaz que se conoce contra la TÍISIS, sino que sus efectos como pectoral y como regulador del sistema nervioso, son maravillosos. Todas aquellas dolencias que atacan al pecho ó al sistema nervioso, como la TOS en todas sus manifestaciones, catarros, ronqueras, constipados, etc., dolor de cabeza, accidentes, vahidos, debilidad nerviosa, general ó local, acedias, ardores, flatos, escrófulas, clorosis, anemia y raquitismo, pueden y deben tratarse con el CAFE MOLLEN DEL CANADA, *bastando algunos días de uso para que desaparezcan las TOSES más arraigadas y fuertes* y quede desahogado el pecho del paciente, así como para que encuentren alivio, y alcancen su curacion los organismos cuyo sistema nervioso se encuentre desequilibrado por cualquiera de las infinitas causas que trastornan la sensibilidad y alteran la salud.—Se vende á 40 reales paquete en las principales farmacias de España.

Depósito en Pamplona.—Farmacia de Colmenares.  
Depósitos: Bilbao, Orive.—Búrgos, Barriocanal.—Barbastro, Cabero.—Figueras, Deulofén.—Gerona, Ametller.—Haro, Baltanas.—Lérida, Abadal.—Logroño, Sanchez.—San Sebastián, Usabiaga.—Santander, Gomez.—Tolosa, Zubieta.—Vitoria, Arellano.—Vergara, Villareal.—Zaragoza, Rio Hermanos.

DEPÓSITO CENTRAL.—GONZALEZ Y COMPAÑIA, San Bartolomé 20 principal, Madrid. Pidiendo de tres paquetes en adelante al Depósito Central y acompañando el importe en libranza ó letra y los sellos para certificado y franqueo, se rebaja el 15 por 100.

Tambien se encuentran en la misma farmacia de Colmenares las aguas minerales de Panticosa, Loeches, Sobron, Gabiria, Aguas-Buenas y Vichy.

## LICOR DEL POLO DE ORIVE.

Infalible preservador de todo padecimiento odontálgico. El que sufre de la boca es porque quiere, pues empleado el Licor una sola vez por dia, según uso preservativo, desaparecen todas las enfermedades de la dentadura y encías.

### OBRAS SON AMORES.

Constituye otro de nuestros adagios, el siguiente: «El último que habla gana.» Pero si eso puede admitirse para pintar la exageracion de los parlanchines, no tiene razon filosófica para el buen decir, ni para los anunciantes.

Es un hecho que todo producto en boca de su autor, al darse á conocer, es superior á todos los de su especie; y el público, que sabe lo mucho que se abusa de los anuncios, se escama de cuanto se le afirma y espera á los resultados: en resumen, que no basta hablar como un sacamuelas, sino probar lo que se dice. Y cuando los productos llegan á adquirir popularidad por su economía y bondad, no necesitan retratos de sus autores, basta conocerlos para con avidez aceptarlos. Tal sucede al LICOR DEL POLO DE ORIVE, premiado con honrosas distinciones en cuantas exposiciones se ha presentado.

VALLADOLID 1871.—Mencion honorífica.

MADRID 1873.—Mencion honorífica.

VIENA 1873.—Gran diploma de mérito reconocido.

LEON 1876.—Grupo primero medalla de bronce.

Vemos con sentimiento lozana juventud con pañuelo al rostro sufriendo con frecuencia incómodos flemones, rabiosos dolores de muelas y corrosivas y destructoras cáries. Notamos con pena dañadas y sucias dentaduras; y con repugnancia percibimos fetidez en el aliento, por abandono en la boca. Estos infelices y despreciadores de la higiene, no conocen el Licor del Polo; y si lo conocen no lo usan diariamente como preservador: con orgullo podemos decirlo y no nos jactamos con fruicion de que nadie nos desmentirá.

Sin las firmas «Orive» en la etiqueta y derredor del cuello, en las botellas, y las inscripciones «Licor del Polo de Orive—Ascao, 2 Bilbao» en el cristal y «Farmacia» de Orive en la cápsula, no es legítimo. Depósitos: Pamplona, farmacia de Colmenares; Estella, Iturria; Tudela, Olló; Logroño, Zubia; Vitoria, Zabala, y demás farmacias de importancia; y allí donde no haya, pedir al autor, que manda franco de porte.

## LICOR DEL POLO DE ORIVE.

Seguro calmante de los más violentos dolores de muelas, procedentes de cáries: el que los sufre es porque le da la gana. Usado según instruccion calmante, bien pronto ceden por fuertes que sean.

## EL GRAN INVENTO DE LA RESINA COHEVÉ.

aplicado á una de las industrias más importantes del mundo, y útil, necesaria é indispensable, tanto en la más pequeña aldea como en la más rica capital.

El producto se obtiene un 50 por 100 más barato y de mejor calidad y condiciones.

Cualquier persona, hombre, mujer ó niño, podrá establecerla y ganar lo suficiente para mantener una familia.

Industriales inteligentes, ricos capitalistas, establecimientos de beneficencia, municipios, las principales naciones de Europa y América han dado la preferencia á este sistema de fabricacion.

*Dos mil reales producirán por término medio diez mil.*

Una fábrica en cada pueblo de España, con privilegio exclusivo y á una sola persona, á fin de evitar competencias.

Las personas que deseen noticias sobre este negocio podrán escribir al Director de la Comision Norte Americana: Madrid: Paseo de la Castellana, número 13, Hotel. Acompañarán los sellos necesarios para contestar.

Si desean muestras de los productos que se elaboran, acompañarán veinte reales en libranzas del Tesoro.

NOTAS.—1.<sup>a</sup> Debemos hacer presente al público que no se moleste en escribir para los pueblos donde tengamos ya cedido el invento.—2.<sup>a</sup> Que es llegado el momento de proceder al nombramiento de representantes de provincia, los cuales disfrutará de 12 á 60.000 reales de utilidades anuales. 5—5

# MÁQUINAS PARA COSER

DE LA COMPAÑIA FABRIL

## “SINGER” DE NUEVA-YORK.

DEPÓSITO CENTRAL EN NAVARRA:

PAMPLONA, PLAZA DEL CASTILLO, NÚMERO 49.

SUCURSAL EN TUDELA:

PLAZA DE LA CONSTITUCION, NÚMERO 3.

### LA MÁQUINA LEGÍTIMA “SINGER”,

Es la más sencilla para aprender.

La de más duracion.

La más suave en su movimiento.

La de más aplicacion para toda clase de labores.

La única que nunca se desarregla.

La más garantizada.

La más aceptada en todos los mercados del mundo.

La más barata y de mejor construccion

La de mejor pespunte, más hermoso y más fuerte y la única que cose desde el FINÍSIMO TUL hasta una

PLANCHA DE ZINC.

Su venta Á PLAZOS la pone al alcance del industrial más menesteroso, pues con lo que la máquina le produce trabajando menos tiempo, gana más y la paga SEMANALMENTE sin hacer sacrificio alguno.

Tened muy presente que *solo nosotros en esta poblacion vendemos LA LEGÍTIMA MÁQUINA PARA COSER SINGER*; estad alerta al comprar máquina para coser, porque os dirán ser sistema SINGER con supuestas reformas que no existen, *ardides* de que se valen los FALSIFICADORES para poder vender sus máquinas sin reputacion comercial.

SINGER

Para la familia.  
Para la costurera.  
Para la modista.

Para el zapatero.  
Para el sastre.  
Para el sombrerero.

SINGER

Para fabricantes de camisas, cuellos, puños, corsés, paraguas, sombrillas, gorras, colchones, etc.

“SINGER”

Para toda clase de costura, y la única máquina que nunca se desarregla.

SINGER

Para trabajar á mano y á pié.  
Para trabajar en casa ó en viaje

Para la sala del príncipe.  
Para el obrador del industrial

SINGER

### “SINGER”

AL ALCANCE DE TODAS LAS FORTUNAS.

VENTA Á PLAZOS DE 10 REALES SEMANALES

SIN AUMENTO ALGUNO EN LOS PRECIOS,

Ó DIEZ POR CIENTO AL CONTADO.

Las máquinas son garantizadas, y la enseñanza GRATIS Á DOMICILIO.

ÚNICO DEPÓSITO EN PAMPLONA:

PLAZA DEL CASTILLO, NUMERO 49.

SUCURSAL EN TUDELA:

PLAZA DE LA CONSTITUCION 39.